

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1468 - 1471	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1472 - 1478	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1479 - 1498	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	1499 - 1502	Jugement sur requête
Motions	-	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1503	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1504 - 1506	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1507	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

James P. Turner
James P. Turner

v. (30479)

The Attorney General of Canada (FC)
Margaret E. T. Clare
Attorney General of Canada

and between

Jagroop S. Gill
Jagroop S. Gill

v. (30479)

The Attorney General of Canada (FC)
Margaret E. T. Clare
Attorney General of Canada

FILING DATE: 28.6.2004

Bayer AG, et al.
Neil R. Belmore
Gowling, Lafleur, Henderson

v. (30535)

Apotex Inc., et al. (FC)
Harry Radomski
Goodmans

FILING DATE: 22.9.2004

Her Majesty the Queen in Right of Ontario
Sarah Blake
Attorney General of Ontario

v. (30521)

Granite Power Corporation (Ont.)
K. Scott McLean
Fraser Milner Casgrain

FILING DATE: 23.9.2004

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Houshang Bouzari, et al.
Mark H. Arnold
Gardiner Miller Arnold

v. (30523)

Attorney General of Canada (Ont.)
Peter Southey
Attorney General of Canada

FILING DATE: 24.9.2004

Marc Gauthier, et al.
Timothy S. B. Danson
Danson, Recht, Voudouris

v. (30525)

Toronto Star Newspapers Ltd., et al. (Ont.)
Alison B. Woodbury
Blake, Cassels & Graydon

FILING DATE: 24.9.2004

Bank of Montreal
William M. Everett, Q.C.
Lawson Lundell

v. (30527)

Deborah Jean Collum (B.C.)
William E. J. Skelly
Heenan Blaikie

FILING DATE: 27.9.2004

Bendy Jean Gilles
Daniel Royer
Labelle, Boudrault, Côté & Associés

c. (30539)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Sylvie Girard
Procureur général du Québec

DATE DE PRODUCTION: 28.9.2004

Michael Abraham, et al.
Messod Boussidan
Levine, Sherkin, Boussidan

v. (30526)

United Laboratories, Inc. (Ont.)
Blair W. M. Bowen
Baker & McKenzie

FILING DATE: 28.9.2004

Her Majesty the Queen
William B. Richards
Attorney General of New Brunswick

v. (30533)

Dale Sappier, et al. (N.B.)
Richard Hatchett
Saint John River Tribal Council

FILING DATE: 28.9.2004

Her Majesty the Queen
William B. Richards
Attorney General of New Brunswick

v. (30531)

Darrell Joseph Gray (N.B.)
Terrance P. Lenihan
Byrne, Lenihan & Associates

FILING DATE: 28.9.2004

Red Carpet Inns Limited
Joseph J. Hoffer
Cohen Highley

v. (30530)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et al.
(Ont.)**
Sara Blake
Attorney General of Ontario

FILING DATE: 28.9.2004

Rou Lan Xie
David Matas

v. (30550)

Minister of Citizenship and Immigration (Man.)
Sharlene Telles-Langdon
Attorney General of Canada

FILING DATE: 28.9.2004

Wilfred Shaw, et al.
John W. McDonald
McDonald, Ross

v. (30544)

BCE Inc., et al. (Ont.)
Dana M. Peebles
McCarthy Tétrault

FILING DATE: 29.9.2004

Pro Swing Inc.
Raymond F. Leach
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

v. (30529)

Elta Golf Inc. (Ont.)
F. Scott Turton

FILING DATE: 28.9.2004

Corporation Sun Media
Michel Sylvestre
Ogilvy Renault

c. (30532)

Société de transport de Montréal (Qc)
Réal Forest
Fasken Martineau DuMoulin

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2004

410727 B.C. Ltd., et al.

Eric A. Dolden
Dolden Wallace Folick

v. (30543)

Dayhu Investments Ltd., et al. (B.C.)

Jim A. Doyle
Skorah Doyle

FILING DATE: 29.9.2004

Andrew Kieran

Brian A. Grosman, Q.C.
Grosman, Grosman & Gale

v. (30538)

Ingram Micro Inc. (Ont.)

Michael Donsky
Fogler Rubinoff

FILING DATE: 29.9.2004

Jeremy Seth Gurofsky

Raj Anand
WeirFoulds

v. (30541)

Ontario Human Rights Commission, et al. (Ont.)

Ontario Human Rights Commission

FILING DATE: 29.9.2004

Ross Joseph Gardypie

E. F. Anthony Merchant, Q.C.
Merchant Law Group

v. (30540)

Attorney General of Canada (Sask.)

NormaGunningham-Kapphahn
Attorney General for Saskatchewan

FILING DATE: 29.9.2004

Jeremy Seth Gurofsky

Raj Anand
WeirFuolds

v. (30536)

**Fanshawe College of Applied Arts and
Technology, et al. (Ont.)**

Robert J. Atkinson
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie

FILING DATE: 29.9.2004

Halton Condominium Corporation No. 242

Blaine Fedson
Deacon Spears Fedson & Montizambert

v. (30537)

**Law Development Group (Georgetown) Limited
(Ont.)**

Ronald G. Slaght, Q.C.
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin

FILING DATE: 29.9.2004

Bonnie Mooney, et al.

Henry C. Wood
Epstein Wood

v. (30546)

Attorney General of Canada, et al. (B.C.)

George C. Carruthers
Attorney General of Canada

FILING DATE: 29.9.2004

Nanaimo Immigrant Settlement Society, et al.

Joseph J. Arvay, Q.C.
Arvay Finlay

v. (30542)

**Her Majesty the Queen in right of the province of
British Columbia (B.C.)**

Edward C. Chiasson
Borden Ladner Gervais

FILING DATE: 29.9.2004

Amherst Crane Rentals Limited

Angela Assuras
Angela Assuras Professional Corporation

v. (30507)

**Arlene Clare Perring, personally and as Trustee of
the estate of Ashley Perring, Deceased (Ont.)**

Mark Rodenburg
Smith Valeriotte

FILING DATE: 30.9.2004

Assunda Mellichio Baldino, et autre

Rosa Riolo Vaccaro

c. (30549)

Hammadi Sabar, et autre (Qc)

Nathalie Croteau

DATE DE PRODUCTION: 1.10.2004

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

OCTOBER 4, 2004 / LE 4 OCTOBRE 2004

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

Richard Wayne Gillingham

v. (29065)

The United States of America

AND BETWEEN:

Richard Wayne Gillingham

v.

Canada (Minister of Justice) (B.C.) (Crim.)

NATURE OF THE CASE

Canadian charter - Criminal - Extradition - Jurisdiction - Appeal from Committal Order - Administrative Law - Judicial Review of Surrender Order - Applicant pleads guilty to offences in the State of Montana - Applicant receives consecutive sentences totalling fifty years imprisonment - Sentences suspended and fifty years probation ordered - Applicant deported to Canada - Whether deportation nullified foreign claim to extraterritorial jurisdiction over the applicant for breach of probation - Whether the United States can control or supervise the conduct of a Canadian citizen in Canada after deportation from the United States - Whether the extradition of the applicant would amount to an abuse of process.

PROCEDURAL HISTORY

December 29, 1998 Supreme Court of British Columbia (Collver J.)	Applicant committed for extradition
May 28, 1999 Minister of Justice for Canada	Order for applicant's surrender to the United States of America
November 7, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Finch, Newbury JJ.A)	Appeal from committal dismissed; Judicial review of surrender order allowed in part; Minister ordered to reconsider surrender order
October 17, 2002 Supreme Court of Canada (Gonthier, Major and LeBel JJ.)	Case remanded to British Columbia Court of Appeal for reconsideration
March 17, 2003 Minister of Justice for Canada	Order for surrender confirmed

April 28, 2004
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Prowse, Ryan JJ.A)

Remanded appeal from committal order dismissed; judicial review of Minister's confirmation of surrender order dismissed

June 28, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Attorney General of British Columbia

v. (30317)

Lafarge Canada Inc., Vancouver Port Authority, Burrardview Neighbourhood Association, City of Vancouver (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Division of powers - Public property - Administrative law - Which level of government has the constitutional jurisdiction to legislate land use in relation to lands not owned by the federal Crown or its agents, where the federal Crown exercises some degree of control over the land-owner - What is the test for determining whether property held by an entity other than the federal Crown is "public property" for the purposes of s. 91(1A) of the *Constitution Act, 1867* - Can property owned by a federal Crown corporation, in circumstances where such corporation is not holding such property as an agent of the federal Crown, be deemed to be "public property" pursuant to s. 91(1A) of the *Constitution Act, 1867* - Whether there is interjurisdictional immunity from the operation of a municipal by-law where there is no infringement on an area of exclusive federal jurisdiction, namely navigation and shipping.

PROCEDURAL HISTORY

October 7, 2002
Supreme Court of British Columbia
(Lowry J.)

Burrardview Neighbourhood Association's application for declaratory and injunctive relief, granted; property not considered public property under s. 91(1A) of the *Constitution Act, 1867*

February 27, 2004
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Mackenzie and Thackray JJ.A.)

Appeal allowed; Petition dismissed

April 27, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Florence Plotnikoff

v. (30429)

The Government of Saskatchewan

AND BETWEEN:

Bernice Yahyahkeekoot

v.

The Government of Saskatchewan (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Limitation of actions - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in determining that the *Public Officers' Protection Act* applied to all civil servants - Whether the Saskatchewan Court of Appeal recognized, and, if so, ascribed weight to the differentiation between this action against the Government of Saskatchewan as opposed to an action against individuals unknown and unascertainable employed by the Government of Saskatchewan - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in hearing the issue of the limitation period in the *Public Officers' Protection Act* when it was not before the learned chambers judge - Whether the Saskatchewan Court of Appeal erred in creating the precedent that an issue un-argued at the trial level and handled almost en passant on appeal may become the definitive issue in an appellate court - *Public Officers' Protection Act*, R.S.S. 1978, c. P-40, s. 2(1)

PROCEDURAL HISTORY

September 24, 2002
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Kyle J.)

Applicants' actions in negligence struck as being statute barred; Applicants' actions for breach of fiduciary duty and breach of trust struck as unsupported by the pleadings

April 23, 2004
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Cameron and Lane JJ.A.)

Appeals dismissed

June 21, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CORAM: Major, Fish and Abella JJ.
Les juges Major, Fish et Abella

Robert Nadir

v. (30442)

Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Pre-trial procedure - Limitation of actions - Whether s. 786(2) of the *Criminal Code* requires that an Information alleging a summary conviction offence be confined to the six month period prior to the date that the Information was sworn.

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 1996 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Wright J.)	Applicant found guilty on summary conviction of making harassing phone calls contrary to s. 372(3) of the <i>Criminal Code</i>
August 1, 1996 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Wright J.)	Applicant sentenced to 74 days of imprisonment and 3 years probation
February 4, 1999 Ontario Court of Justice (General Division) (Rutherford J.)	Appeal against conviction dismissed
May 6, 2004 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Armstrong and Lang JJ.A)	Appeal dismissed
July 29, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

CC Havanos Corporation Ltd.

v. (30327)

Her Majesty the Queen (FC)

NATURE OF THE CASE

Commercial law – Statutes – Interpretation – Subsection 116(2) of the *Excise Act*, R.S.C. (1985), c. E-14 – Whether the Federal Court of Appeal erred by finding that the trial judge had no discretion in ordering the remittal of part of the forfeited material – Whether the trial judge was bound by the decision of this Court in the case of *The King v. Krakowec et al.*, [1931] S.C.R. 134.

PROCEDURAL HISTORY

September 6, 2002 Federal Court of Canada (Rouleau J.)	Respondent's action in forfeiture pursuant to section 88 of the <i>Excise Act</i> granted in part; materials assisting in the manufacturing and conservation of cigars remitted to the applicant
March 17, 2004 Federal Court of Appeal (Décary, Létourneau and Nadon JJ.A.)	Respondent's appeal allowed; all material seized and forfeited condemned
May 10, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Shaw Communications Inc.

v. (30421)

Don Lum (N.B.)

NATURE OF THE CASE

Labour Law - Employment Law - Reasonable Notice - Dismissal without just cause - Whether the statutory severance or termination pay received by an employee upon termination must be deducted from any wrongful dismissal damages - Whether mitigation earnings received by a former employee must be deducted from any wrongful dismissal damages - The objective of statutory severance and termination pay - Whether a court can refuse to deduct termination and severance pay in order to compensate an employee for accepting a position with lesser salary and benefits following a termination - Whether a court can refuse to deduct mitigation earnings in order to compensate an employee for accepting a position with lesser salary and benefits - Whether there is conflicting appellate authority on the issue of the deductibility of statutory termination and severance pay.

PROCEDURAL HISTORY

November 27, 2002 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Rideout J.)	Respondent's action for wrongful dismissal allowed
April 29, 2004 Court of Appeal of New Brunswick (Rice, Turnbull and Robertson [<i>dissenting</i>] JJ.A.)	Appeal dismissed
June 28, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

Robert Wade Noftall

v. (30416)

Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Evidence - Trial - Whether the Court of Appeal erred in concluding that a trial judge has the discretion to permit the videotaped testimony of a complainant to become a numbered exhibit which would go into the jury room for deliberation - Whether the Court of appeal erred in concluding that such discretion can be exercised without providing the jury with transcripts of the relevant cross-examination or other contextual evidence so that undue emphasis is not given to the testimony of the complainant - *Criminal Code R.S.C. 1985, c. C-34, s. 715.1*

PROCEDURAL HISTORY

October 18, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(O'Driscoll J.)

Applicant found guilty by judge and jury of sexual assault

October 19, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(O'Driscoll J.)

Applicant sentenced to eight years of imprisonment

February 3, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Laskin and MacPherson JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed; Appeal against sentence allowed: sentence reduced to five years of imprisonment

June 25, 2004
Supreme Court of Canada

Application for extension of time and leave to appeal filed

Pham The Trinh

c. (30419)

Hydro-Québec (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure – Procédure civile – Chose jugée – La Cour d’appel a-t-elle erré en rejetant l’action du demandeur? – La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que le demandeur cherchait à formuler, de façon déguisée, un appel de la décision du commissaire du travail rendue contre lui? – La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que la réclamation du demandeur était indissociable de celle présentée au commissaire du travail et qu’il paraissait abusif de la reprendre?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 10 février 1998 Bureau du commissaire général du travail (Doré, Président)	Plainte du demandeur pour congédiement injustifié en vertu de l'article 124 sur la <i>Loi sur les normes du travail</i> rejetée
Le 7 mai 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Bélanger)	Requête de l'intimé en irrecevabilité accueillie en partie; conclusions A) et C) de la déclaration amendée du demandeur rejetées
Le 13 avril 2004 Cour d'appel du Québec (Le juge en chef Robert et les juges Morin et Mailhot)	Appel du demandeur rejeté; appel de l'intimée accueilli; requête en irrecevabilité de l'intimée accueillie en totalité et action du demandeur rejetée
Le 23 juin 2004 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appel et en prorogation de délai déposées; requête pour déposer une longue demande d'autorisation d'appel et une longue réplique déposées

Norman Walker

v. (30410)

Canadian Imperial Bank of Commerce (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Sale - Suretyship - Loan - Torts - Negligence - What is the duty of a private mortgagee to protect institutional mortgagees with subservient interests? - What is the duty of a subservient institutional mortgagee to act in good faith and take positive steps to protect its security? - Where does the onus lie in an allegation of improvident sale as against a mortgagee who has exercised a power of sale by a subservient mortgagee and what factors must be considered by a court in determining "market value" in an allegation of improvident sale?

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Rogin J.)	Applicant Larry Gordon ordered to pay the sum of \$109,509.41 to the Respondent; Applicant Norman Walker ordered to pay the sum of \$142,761.40 to the Respondent
April 22, 2004 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Abella and Rosenberg JJ.A.)	Appeal dismissed
June 21, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 7, 2004 / LE 7 OCTOBRE 2004

29827 **Richard Willis v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 02-30-05152, dated April 16, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 02-30-05152, daté du 16 avril 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal Law - Detention - Search - Articulate cause - Where investigatory detentions are conducted on "articulate cause", what are the minimum requirements necessary in order to ensure that such detentions are not arbitrary and in violation of s. 9 of the *Charter*? - What obligations do police officers have to ensure compliance with s. 10 of the *Charter*? - What, if any, is the scope of police powers to conduct searches incident to detentions for "articulate cause", having regard to s. 8 of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 2001 Court of Queen's Bench (McKelvey J.)	Convictions for robbery and for housebreak, enter and theft; Sentence of 4.5 years imprisonment and weapons prohibition for life
April 16, 2003 Court of Appeal of Manitoba (Monnin, Steel and Hamilton JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
June 13, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30247 **Alberta Energy and Utilities Board v. Atco Gas and Pipelines Ltd. AND BETWEEN The City of Calgary v. Atco Gas and Pipelines Ltd. and Alberta Energy and Utilities Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0201-0116-AC, dated January 27, 2004, brought by the City of Calgary is granted with costs to the City of Calgary in any event of the cause. The application for leave to cross-appeal is granted. Pursuant to Rule 22(2)(c)(ii) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the Alberta Energy and Utilities Board may participate as an intervener and present arguments limited to the issue of its jurisdiction. Should the Alberta Energy and Utilities Board wish to pursue its application for leave to appeal it will advise the Registrar accordingly within 10 days and an oral hearing will be ordered to address the question of the Alberta Energy and Utilities Board's standing to bring an application for leave to appeal. In the event the Alberta Energy and Utilities Board does not so advise, its leave application will be dismissed with no order as to costs.

La demande d'autorisation d'appel que la Ville de Calgary a présentée contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0201-0116-AC, daté du 27 janvier 2004, est accordée avec dépens en faveur de la Ville de Calgary quelle que soit l'issue de l'appel. La demande d'autorisation d'appel incident est accordée. Conformément au sous-al. 22(2)c)(ii) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'Alberta Energy and Utilities Board pourra participer à

titre d'intervenante et présenter des arguments limités à la question de sa compétence. Si elle souhaite maintenir sa demande d'autorisation d'appel, l'Alberta Energy and Utilities Board en avisera la Registrare dans les 10 jours et la tenue d'une audience sera ordonnée afin d'examiner la question de la qualité de l'Alberta Energy and Utilities Board pour présenter une demande d'autorisation d'appel. Si l'Alberta Energy and Utilities Board ne donne pas cet avis, sa demande d'autorisation d'appel sera rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Administrative law - Judicial review - Whether the Alberta Energy and Utilities Board had the power to apportion the proceeds from the sale of a public utility's assets as between the public utility and its customers - Whether the Board exercised its discretion to apportion the proceeds of sale of a utility asset in a manner which justified judicial intervention - Whether the appellate court failed to properly apply the regulatory compact by misapplying US case law - Extent of discretion of Board to fulfil its mandate to set just and reasonable rates.

PROCEDURAL HISTORY

March 21st, 2002
Alberta Energy and Utilities Board
(McManus, McGee and Miller, Members)

Respondent ATCO's application for approval of the sale of AGS properties, allowed; allocation to customers of some of the proceeds of the sale of assets formerly used for utility purposes

January 27, 2004
Court of Appeal of Alberta
(Côté [*no part in the decision*], Wittmann and LoVecchio JJ.A.)

Respondent ATCO's appeal allowed; Board's decision vacated; matters referred back to the Board

March 29, 2004
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

March 29, 2004
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

30158 **Luis Cornejo v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: **Major, Binnie and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37199, dated November 27, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37199, daté du 27 novembre 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non charter) - Defence - Sexual assault - Defence of honest but mistaken belief in consent - Air of Reality test for defence - Whether two occasions of the complainant's movement of her pelvis constituted some evidence to support the air of reality test - Whether the only evidence that the trial judge relied upon in his determination of the air of reality test was the complainant's movement of the pelvis - Whether as a condition precedent for the air of reality test, there must be some evidence to support the all of the elements of the defence of consent, including a reasonableness requirement with respect to reasonable steps to ascertain consent - Whether accused took no reasonable steps to determine

consent - Whether jury could have decided matter on issues of credibility and consent - Whether the question of public importance is germane to the disposition of the case.

PROCEDURAL HISTORY

October 3, 2001 Ontario Superior Court of Justice (McDermid J.)	Applicant found not guilty by a jury of breaking and entering and sexual assault contrary to s. 271(1) and s. 348(1)(b) of the <i>Criminal Code</i>
November 27, 2003 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Abella and Gillese JJ.A.)	Respondent's appeal allowed: acquittals set aside and order for a new trial
January 26, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30176

Frederick Leroy Barney v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. R.A.F, R.J.J. and M.L.J, M.W. (2) and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Frederick Leroy Barney and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Patrick Dennis Stewart and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. R.A.F, R.J.J. and M.L.J and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Frederick Leroy Barney and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Patrick Dennis Stewart and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Frederick Leroy Barney and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. Patrick Dennis Stewart and The United Church of Canada AND BETWEEN Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development v. R.A.F, R.J.J. and M.L.J and The United Church of Canada (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA024796, CA028840, CA028841, CA028844, CA028845, CA028846, CA028847, CA028848 and CA028853, dated December 10, 2003, are granted with costs in any event of the cause to the applicant, Frederick Leroy Barney on the first application and with costs in any event of the cause to the respondents Frederick Leroy Barney, M.W. (2) and Patrick Dennis Stewart on the second application.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA024796, CA028840, CA028841, CA028844, CA028845, CA028846, CA028847, CA028848 et CA028853, daté du 10 décembre 2003, sont accordées avec dépens quelle que soit l'issue de l'appel en faveur du demandeur, Frederick Leroy Barney, sur la première demande d'autorisation d'appel et avec dépens quelle que soit l'issue de l'appel en faveur des intimés Frederick Leroy Barney, M.W. (2) et Patrick Dennis Stewart sur la deuxième demande d'autorisation d'appel.

NATURE OF THE CASE (First Application)

Torts - Intentional torts - Damages - Vicarious liability - Negligence - Sexual assault - Indian Residential Schools - Calculation of damages where tortfeasor commits a series of torts, all contributing to the damages suffered by the plaintiff when some of the torts are statute barred - Whether tortfeasor may rely on earlier physical and emotional abuse of the plaintiff to reduce damages - Whether court erred in taking into account background factors where there is no evidence that such factors created a risk that the child would have sustained damage from those factors - Whether physical and emotional abuse and forced loss of culture and language which occur as part of the environment where sexual abuse takes place constitute aggravating factors in the calculation of damages - Where physical and emotional abuse and forced loss of culture and language which occur as part of the environment where sexual abuse takes place are not separable from those arising from the sexual abuse alone, whether tortfeasor is liable for all the damages arising from a combination of these factors - Whether Court of Appeal erred in upholding the trial judgment on the test to establish negligence that the Defendants knew or ought to have known that the children were being sexually abused at the residential school, rather than the Defendants knew or ought to have known that there was a reasonable risk that the children could be sexually abused while in their care at the residential school - Whether Court of Appeal erred in upholding the trial judge on the issue of whether the applicable standard for foreseeability of risk of harm is that of any reasonable person rather than that of a reasonable person in the position of Defendants - Whether the Court of Appeal erred in applying an arbitrary award of damages for loss of future earning capacity rather than assessing those damages in light of the evidence of the employment history of the Applicant - Whether Court of Appeal erred in upholding the judgment *Critchley* that a fiduciary must personally take advantage of a relationship of trust or confidence for his or her own direct or indirect personal advantage before recovery for breach of fiduciary duty is possible - Whether Court of Appeal erred in not assessing punitive damages against Canada

NATURE OF THE CASE (Second Application)

Torts - Intentional torts - Damages - Vicarious liability - Negligence - Sexual assault - Indian Residential Schools - Whether there should be a class or status based exemption from vicarious liability for non-profit organizations in cases where the government is liable and in which the Church or non-profit charitable organization is not at fault - Whether a non-delegable duty may apply concurrently with vicarious liability, or are the two constructs mutually exclusive Whether a non-delegable duty apply at all in an employer-employee relationship - Whether, in the context of no-fault liability, can apportionment be anything other than 50-50 - Whether the Court of Appeal had any basis in law to intervene in the findings of fact and inferences of fact made by the trial judge in the absence of a palpable and overriding error

PROCEDURAL HISTORY

July 10, 1998
Supreme Court of British Columbia
(Brenner J.)

M.L.J.'s claim dismissed; Brown, R.A.F., M.W., R.J.J., P.D.S., M.B.W.'s claims for negligence and breach of fiduciary duty, dismissed; Plint liable to Brown, R.A.F., M.W., R.J.J., P.D.S. and M.B.W. for sexual assaults; Canada liable for breach of non-delegable statutory duty to Brown, R.A.F., M.W., R.J.J., P.D.S. and M.B.W.; Canada and Church to pay \$410,000; Plint to pay \$90,000 to Plaintiffs; Plint to pay \$410,000 to Canada and Church; Third Party claims for indemnity of Canada and Church, dismissed; Canada granted judgment against Church for 25% of joint and several liability; Church granted judgment from Canada for 75% of joint and several liability

December 10, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Esson, Hall, Saunders, Low [*concurring in dissent*] and Smith [*dissenting in part on quantum issues*] JJ.A.)

Respondent Church's appeal against finding of liability, allowed: actions against dismissed; Canada's appeal against apportionment of liability, breach of non-delegable duty, finding of liability, dismissed; Plaintiffs' appeals, other than M.J.'s, against dismissal of claim for negligence and breach of fiduciary duty, dismissed; M.J.'s appeal against dismissal of action allowed: new trial ordered; Plaintiffs' appeals respecting claim for loss of native language and culture, dismissed; M.J., R.J.J., R.F. and L.B.'s appeal for being unfairly limited in giving evidence, dismissed; F.B.B. awarded a further \$20,000 for loss of earning capacity

February 9, 2004
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

February 9, 2004
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

30199 **Philip Neil Wiles v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram: **Major, Binnie and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 200952/200951, dated January 8, 2004, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 200952/200951, daté du 8 janvier 2004, est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal Law - Mandatory firearms prohibition - Whether mandatory requirement pursuant to s. 109(1)(c) of the *Criminal Code* to impose a firearms prohibition for a breach of s. 7(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act* violates s. 12 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

PROCEDURAL HISTORY

April 22, 2003 Provincial Court of Nova Scotia (Batiot C.J.)	Applicant's application for a declaration that s. 109(1)(c) of the <i>Criminal Code</i> violates s. 12 of the <i>Charter</i> granted
January 8, 2004 Nova Scotia Court of Appeal (Bateman, Oland and Hamilton JJ.A.)	Appeal allowed; s. 109(1)(c) declared constitutional and firearms prohibition imposed upon applicant
March 8, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30211 **Shane Tyrone Ferras v. United States of America, Her Majesty the Queen and Martin Cauchon, Minister of Justice** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C38969 and C39662, dated March 16, 2004, is granted. This case will be heard with Leroy Latty and Lynval Wright v. United States of America, Minister of Justice and Attorney General of Canada (30295).

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C38969 et C39662, daté du 16 mars 2004, est accordée. Cet appel sera entendu avec Leroy Latty et Lynval Wright c. États-Unis d'Amérique, Ministre de la Justice et Procureur général du Canada (30295).

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Extradition - Whether ss. 32(1)(a) and 33 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, constituted reasonable limits on the right under s. 6 of the *Charter* of a Canadian citizen to remain in Canada - Whether ss. 32(1)(a) and 33 of the *Extradition Act* violate s. 7 of the *Charter* by permitting extradition of a Canadian citizen on the basis of otherwise inadmissible evidence while precluding any assessment of the reliability of the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

August 15, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Reilly J.)	Applicant's challenge of the constitutionality of ss. 32(1)(a) and 33(1) of the <i>Extradition Act</i> dismissed; Applicant committed for extradition
March 16, 2004 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Sharpe JJ.A. and McCombs [<i>ad hoc</i>] J.)	Appeal dismissed
May 31, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30254 **C.D. v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for an extension of time to file a reply is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0303-0238-A3, dated March 2, 2004, is granted. This case will be heard with *C.D.K. v. Her Majesty the Queen* (30314).

La demande de prorogation de délai pour déposer une réplique est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0303-0238-A3, daté du 2 mars 2004, est accordée. Cet appel sera entendu avec *C.D.K. c. Sa Majesté la Reine* (30314).

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - (Non Charter) - Sentencing - Young Offenders - Youth Criminal Justice Act - Whether courts erred in interpretation of "violent offence" in section 39(1)(a) of the *Youth Criminal Justice Act* or in interpretation of the sentencing guidelines in the *Youth Criminal Justice Act* - Whether accused's sentence was erroneously based on facts neither proven nor admitted.

PROCEDURAL HISTORY

July 14, 2003 Provincial Court of Alberta (Witten J.)	Applicant sentenced to six months deferred custody and nine months probation
March 2, 2004 Court of Appeal of Alberta (Ritter, Brooker and Martin JJ.A.)	Appeal from sentence dismissed
April 30, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30295 **Leroy Latty and Lynval Wright v. United States of America, Minister of Justice and Attorney General of Canada** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C39032 and C39799, dated March 16, 2004, is granted. This case is to be heard with *Shane Tyrone Ferras v. United States of America, Her Majesty the Queen and Martin Cauchon, Minister of Justice* (30211).

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C39032 et C39799, daté du 16 mars 2004, est accordée. Cet appel sera entendu avec *Shane Tyrone Ferras c. États-Unis d'Amérique, Sa Majesté la Reine et Martin Cauchon, ministre de la Justice* (30211).

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Extradition - Whether ss. 32 and 33 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18 violate s. 7 of the *Charter* - Whether Minister of Justice properly exercised his discretion in ordering surrender to United States of America.

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Sachs J.)	Applicants' application for a declaration that ss. 32 and 33 of the <i>Extradition Act</i> violate the <i>Charter</i> dismissed; Respondents' application for an order of committal for extradition granted
March 16, 2004 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Sharpe and McCombs JJ.A.)	Appeal from order of committal dismissed; Application for judicial review of Minister's order surrendering applicants dismissed
April 16, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30302 **R.W.C., a young person within the meaning of the Youth Criminal Justice Act v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 203401, dated February 17, 2004, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 203401, daté du 17 février 2004, est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young offenders - Primary designated offence - Mandatory DNA sample - Exception - Conviction entered on charge assault causing - Whether Court of Appeal erred in its application of section 487.051(2) of the *Criminal Code* of Canada in allowing the appeal and issuing a DNA order - Whether Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law as to whether ruling that the "principles and purposes of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1 inform or otherwise modify the application of section 487.051(1)(a) and (2) as between adult and young offender".

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 2003 Supreme Court of Nova Scotia (Gass J.)	Respondent's application under s. 487.051 of the <i>Criminal Code</i> for DNA sample dismissed
---	--

February 17, 2004
Nova Scotia Court of Appeal
(Bateman, Roscoe and Hamilton JJ.A.)

Appeal allowed; order for DNA sample issued

April 19, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30314 **C.D.K. v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for an extension of time to file a reply is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0303-0395-A, dated March 10, 2004, is granted. This case will be heard with *C.D. v. Her Majesty the Queen* (30254).

La demande de prorogation de délai pour déposer une réplique est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0303-0395-A, daté du 10 mars 2004, est accordée. Cet appel sera entendu avec *C.D. c. Sa Majesté la Reine* (30254).

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - (Non Charter) - Sentencing - Young Offenders - Youth Criminal Justice Act - Whether courts erred in interpretation of "violent offence" in section 39(1)(a) of the *Youth Criminal Justice Act* or in interpretation of the sentencing guidelines in the *Youth Criminal Justice Act* - Whether accused's sentence was erroneously based on facts neither proven nor admitted.

PROCEDURAL HISTORY

August 29, 2003
Provincial Court of Alberta
(Franklin J.)

Convictions for dangerous driving, possession of stolen property and theft under \$5000; Sentence to 6 months of deferred custody and one year of probation

March 10, 2004
Court of Appeal of Alberta
(Bielby, Ritter JJ.A. and Sanderman J, (ad hoc))

Appeal from sentenced dismissed

April 30, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30395 **Her Majesty the Queen v. John Charles Woods** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Binnie and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 03-30-05528, dated April 19, 2004, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 03-30-05528, daté du 19 avril 2004, est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non *Charter*) - Offences - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that the administration of the alcohol screening device test to the Respondent did not meet the "forthwith" requirement of section 254(2) of the *Criminal Code*.

PROCEDURAL HISTORY

May 8, 2002 Provincial Court of Manitoba (Everett J.)	Respondent convicted of operating a motor vehicle while impaired "over .08" contrary to s. 253(b) of the <i>Criminal Code</i>
March 5, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (Nurgitz J.)	Respondent's appeal from conviction, allowed; acquittal entered
April 19, 2004 Court of Appeal of Manitoba (Philp, Twaddle and Freedman JJ.A.)	Appeal dismissed
June 17, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29948 **Martin Tremblay c. Groupe Québecor Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003932-024, daté du 15 août 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to cross-appeal is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003932-024, dated August 15, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Articles de journal - Défense de l'immunité - Loi sur la presse - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit et a-t-elle violé l'article 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne du Québec* en réduisant le montant des dommages moraux auxquels avait droit le

demandeur en raison de la profession qu'il exerce, à savoir celle d'avocat criminaliste ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en ne retenant pas qu'un journal qui diffuse délibérément des informations dévastatrices pour la réputation d'un tiers dans le but évident de faire mousser son tirage par la publication d'une exclusivité, commet une atteinte illicite et intentionnelle à la réputation d'autrui au sens de l'article 49 de la *Charte des droits et libertés de la personne du Québec* ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en renversant le jugement de première instance qui concluait que l'attitude de l'intimée lors de l'interview avec le journaliste avait convaincu le demandeur que ce dernier n'avait aucune objection à la publication de la nouvelle.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 janvier 2002 Cour supérieure du Québec (La juge Blondin)	Action du demandeur en dommages pour diffamation, rejetée
Le 15 août 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Pelletier, Rayle Pierrette et Biron)	Appel accueilli: jugement infirmé et intimé condamné à payer la somme de 50 000\$ au demandeur
Le 18 septembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 20 octobre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

30231 **Michael Ian Beardall Alexander v. State Farm Fire and Casualty Company** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39204, dated January 15, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39204, daté du 15 janvier 2004, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - When a mortgagee takes possession of a vacant property from a defaulting mortgagor and an insurable loss ensues, can the mortgagee claim the protection of the standard mortgage clause, and with it, the policy, or can the insurer void the policy under statutory condition 4 on the basis that mortgagee's possession gives him "knowledge" and "control" over the material change in risk.

PROCEDURAL HISTORY

November 1, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Wilton-Siegel J.)	Applicant's motion for a declaratory judgment allowed: Respondent to pay the sum of \$81,757.26 to the Applicant.
January 15, 2004 Court of Appeal for Ontario (McMurtry (C.J.O.), Doherty and Blair JJ.A)	Respondent's appeal allowed: Applicant's claim dismissed
March 15, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30237 **Ernst & Young, Nicolas Beaudin, Alain Roberge, Richard Epstein, Daniel Garant, Jean-Pierre Huard and Patrice Beaudin v. Fraser Milner Casgrain, s.e.n.c. and Fraser Milner Casgrain, LLP**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 500-09-014170-047, dated February 16, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 500-09-014170-047, daté du 16 février 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law – Pre-trial procedure – Examination on discovery – Implied undertaking – Whether the Superior Court erred in determining that the respondents did not breach their implied undertaking of confidentiality – Whether the Court of Appeal erred in determining that the judgment appealed from did not fulfil the criteria set out by art. 29 and 511 C.C.P.

PROCEDURAL HISTORY

January 5, 2004 Superior Court of Quebec (Downs J.S.C.)	Applicants' motion to dismiss respondents' action on the basis of a breach of the implied undertaking rule dismissed
February 16, 2004 Court of Appeal of Quebec (Chamberland J.C.A.)	Applicants' application for leave to appeal dismissed
March 22, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 11, 2004 Supreme Court of Canada	Motion to stay proceedings filed

30256 **Sa Majesté la Reine c. Éric Boucher** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002226-015, daté du 2 février 2004, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002226-015, dated February 2, 2004, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Preuve contraire - Témoignage de l'accusé - Témoin-expert - Doute raisonnable - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit, en statuant que l'opinion d'un témoin-expert, qui ne repose sur aucune preuve admissible soutenant une preuve contraire, peut être pris en compte aux fins de soulever un doute raisonnable permettant de contrer la présomption légale de l'article 258(1)c) du *Code criminel*? - Le témoignage d'un défendeur, dont la version des faits fut rejetée en bloc par un tribunal de première instance, doit-il tout de même être pris en considération, en conjonction avec le témoignage d'un témoin-expert, afin d'évaluer une preuve contraire présentée afin de contrer la présomption prévue à l'art. 258(1)c) du *Code criminel*? - Est-il erroné pour un tribunal, dans son évaluation de la preuve contraire, de retenir l'opinion d'un témoin-expert qui ne s'appuierait dès lors que sur des faits hypothétiques ou sur des conjectures? - Un tribunal peut-il considérer une absence de symptômes manifestes d'ébriété chez un défendeur, et ce sans qu'aucune expertise ne soit venue établir le degré de tolérance à l'alcool de ce défendeur?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 2 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Downs)

Intimé acquitté de conduite d'un véhicule à moteur alors qu'il avait consommé une quantité d'alcool dépassant 80 mg contrairement à l'art. 253b) du *Code criminel*

Le 2 février 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard, Rothman, et Forget [*dissident*])

Appel rejeté

Le 2 avril 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30264 **Hélène Clément et Murray Jean c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 105-26-000423-030, daté du 10 février 2004, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 105-26-000423-030, dated February 10, 2004, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Ordonnance de blocage - Révision - Compétence de la Cour supérieure - *Loi sur l'accise*, L.R. (1985) ch. E-14 - *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985) ch. I-6 - Le juge de première instance a-t-il erré en droit en acceptant d'entendre la demande d'ordonnance de blocage? - Le juge de première instance a-t-il erré en droit en rejetant l'application de la *Loi sur les indiens*? - Le juge de première instance a-t-il erré en droit lorsqu'il renvoie au stade de la révision de l'article 462.34 du *Code criminel du Canada* la possibilité pour les personnes concernées de demander la restitution des biens bloqués par l'ordonnance de blocage? - Le juge de première instance a-t-il erré en droit et en faits en ne considérant pas l'ensemble de la preuve qui lui était soumise?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 10 février 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lévesque)

Demande de l'intimée pour l'émission d'une ordonnance de blocage relativement à une somme de 179 866\$, accordée

Le 22 mars 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge Morin)

Requête pour permission d'en appeler, rejetée

Le 8 avril 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30275 **Royal Bank of Canada v. State Farm Fire and Casualty Company** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: **Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39205, dated January 15, 2004, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39205, daté du 15 janvier 2004, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - Does Statutory Condition 4 conflict with the Mortgage Clause such that the Mortgage Clause supercedes it resulting in higher premiums only but not a voidance of the policy - If Statutory Condition 4 does not conflict with the Mortgage Clause does voiding the policy under it lead to a result that is inconsistent with the application and interpretation of the Mortgage Clause - Did Royal Bank breach Statutory Condition 4.

PROCEDURAL HISTORY

November 1st, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Wilton-Siegel J.)

Applicant's motion for a declaratory judgment allowed:
Respondent ordered to pay the Applicants \$92,176.60

January 15, 2004
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Doherty and Blair JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant's claims dismissed

April 13, 2004
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and serve an application for
leave to appeal and Application for leave to appeal filed

30279 **Pêcheries Nicol Desbois Inc. c. Lloyd's of London, Simon Philip Cooper Syndicat 590, Harold Cotton, Ministère de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation du Québec et Caisse populaire Desjardins de Sainte-Thérèse de Gaspé** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003939-029, daté du 10 février 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003939-029, dated February 10, 2004, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit maritime - Assurance maritime - Vente - Portée du droit provincial - Naufrage d'un bateau - La Cour d'appel a-t-elle erré en s'appuyant sur la notion de propriétaire au sens du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, dans un contexte d'assurances maritimes de juridiction fédérale, alors qu'une définition de propriétaire est déjà prévue dans le contrat d'assurance et dans la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. (1985), ch. S-9? - La Cour d'appel a-t-elle erré en référant à la notion de vente au sens du *Code civil* alors que la demanderesse possédait toujours un intérêt d'assurance au sens du contrat d'assurance, de la *Loi sur l'assurance maritime*, L.C. 1993, ch. 22, et des principes dégagés dans l'arrêt *Kosmopoulos c. Constitution Insurance Co.* [1987] 1 R.C.S. 2?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 18 janvier 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Landry)

Intimée Lloyd's of London condamnée à payer à la demanderesse 158 500\$ avec intérêts; actions de la demanderesse contre l'intimé Cotton et contre le ministère intimé rejetées

Le 10 février 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rousseau-Houle, Forget et Rochette)

Pourvoi principal de Lloyd's of London accueilli et action de la demanderesse rejetée; appels incidents de la demanderesse contre Lloyd's of London et le ministère intimé rejetés; appel incident de la demanderesse contre l'intimé Cotton accueilli, lequel doit payer à la demanderesse 156 000\$ avec les intérêts et l'indemnité additionnelle

Le 8 avril 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30304 **Monique Boulet c. Centre hospitalier Pierre Le Gardeur et Marie-Josée Marceau** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013917-034, daté du 14 novembre 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013917-034, dated November 14, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Législation – Interprétation – Aptitude à consentir aux soins requis par l'état de santé d'un majeur – Refus – Les tribunaux inférieurs ont-ils erré en jugeant que la demanderesse n'était pas apte à donner son consentement à l'égard des soins d'hébergement requis par son état de santé?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 6 novembre 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Trudel)

Requête des intimés accueillie; demanderesse déclarée inapte à consentir aux soins requis par son état de santé; intimés autorisés à décider d'un lieu d'hébergement et à administrer certains médicaments pendant une période de trois ans

Le 14 novembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Chamberland, Pelletier et Hilton)

Appel accueilli en partie; conditions concernant la thérapie médicamenteuse et physique soustraites

Le 26 avril 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

PROCEDURAL HISTORY

August 1, 2001 Supreme Court of British Columbia (Chamberlist J.)	Respondent convicted by judge and jury of three counts of second degree murder contrary to s. 235 of the <i>Criminal Code</i>
March 25, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Rowles and Huddart JJ.A.)	Appeal against conviction allowed: convictions set aside; new trial ordered
May 20, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30375 **Ville de Fermont et Lombard Canada Ltée c. Kevin Pelletier, Gervais Pelletier et Jocelyne Morin Pelletier** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004316-037, daté du 13 avril 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004316-037, dated April 13, 2004, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure – Responsabilité civile – Appel – Faute – Lien de causalité – Dommages-intérêts – Dépens – Intérêts – La Cour d'appel était-elle justifiée d'intervenir et de renverser le jugement de première instance? – La Cour d'appel a-t-elle erré en condamnant les demandresses à payer des intérêts sur un montant qui incluait déjà un intérêt calculé?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 9 décembre 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Alain)	Action des intimés en responsabilité extracontractuelle rejetée
Le 13 avril 2004 Cour d'appel du Québec (Les juges Baudouin, Thibault et Lemelin [<i>ad hoc</i>])	Appel accueilli
Le 7 juin 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30477 Procureur général du Québec et ministre de la Justice du Québec c. Conférence des juges du Québec et autres ET ENTRE Procureur général du Québec et ministre de la Justice du Québec c. Morton S. Minc, Denis Boisvert, Antonio Discepola, Yves Fournier, Gilles Gaumont, Louise Baribeau, Jean-Pierre Bessette, Pierre D. Denault, René Déry, Gérard Duguay, Pierre Fontaine, Pierre Gaston, Denis Laliberté, Louis-Jacques Léger, Jean Massé, Evasio Massignani, Ronald Schachter, Bernard Caron, Jean Charbonneau et Raymonde Verreault ET ENTRE Conférence des juges municipaux du Québec c. Conférence des juges du Québec et autres et Procureur général du Québec (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Bastarache, LeBel et Deschamps

Les demandes d'autorisation d'appel à l'encontre des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-013406-038, 500-09-013412-036 et 500-09-013420-039, datés du 31 mai 2004 et rectifiés le 7 juillet 2004, sont accordées sans dépens. Il n'est pas nécessaire de statuer sur la requête de la Conférence des juges municipaux du Québec pour être ajoutée comme partie. Cet appel sera entendu les 9 et 10 novembre 2004 et l'échéancier pour le dépôt et la signification des documents sera fixé par la registraire.

The applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-09-013406-038, 500-09-013412-036 and 500-09-013420-039, dated May 31, 2004, and rectified on July 7, 2004, are granted without costs. It is not necessary to dispose of the motion of the Conférence des juges municipaux du Québec to be added as a party. This appeal is scheduled to be heard on November 9 and 10, 2004, and the schedule for filing and serving material shall be set by the Registrar.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel – Indépendance judiciaire – Contrôle judiciaire – Rémunération des juges – Rejet, par le gouvernement du Québec, de recommandations du comité O'Donnell formé pour examiner le traitement des juges de nomination provinciale – Test de la « simple rationalité » – La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la norme de contrôle constitutionnel de la « simple rationalité » à la réponse du gouvernement au rapport du comité O'Donnell? – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en confirmant la décision du premier juge de rejeter la preuve présentée lors de l'enquête? – La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le comité n'avait pas la compétence de recommander de mettre fin à la parité de traitement existant entre les juges de la Cour du Québec et les juges des cours municipales? – La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le comité ne s'était pas prononcé de manière objective sur l'abolition de la parité? – La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant l'intervention de la Conférence des juges municipaux au motif que l'intervention irait à l'encontre des processus constitutionnel et législatif?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Recours des juges de la Cour du Québec

Le 17 avril 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Guibault)

Requête *sui generis* de la Conférence des juges du Québec et autres pour jugement déclaratoire accueillie

Le 31 mai 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert et les juges Brossard, Proulx, Rousseau-Houle et Morissette)

Appel rejeté; jugement de la Cour supérieure confirmé; dispositif modifié; Intervention de la Conférence des juges municipaux rejetée

Le 7 juillet 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert et les juges Brossard, Proulx,
Rousseau-Houle et Morissette)

Requête en rectification de jugement accueillie;
dispositif rectifié

Le 25 août 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la
Conférence des juges municipaux du Québec
(première demande)

Le 27 août 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par le
procureur général du Québec et le ministre de la
Justice du Québec (deuxième demande)

Le 1^{er} septembre 2004
Cour suprême du Canada

Requête d'adjonction d'une partie déposée par la
Conférence des juges municipaux du Québec

Recours des juges municipaux

Le 17 avril 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Guilbault)

Requête *sui generis* des juges municipaux (Morton S.
Minc et al.) pour jugement déclaratoire accueillie en
partie

Le 31 mai 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert et les juges Brossard, Proulx,
Rousseau-Houle et Morissette)

Appel des juges municipaux (Morton S. Minc et al.)
accueilli

Le 31 mai 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert et les juges Brossard, Proulx,
Rousseau-Houle et Morissette)

Appel du procureur général du Québec et du Ministre
de la Justice du Québec rejeté

Le 7 juillet 2004
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert et les juges Brossard, Proulx,
Rousseau-Houle et Morissette)

Requêtes en rectification de jugement accueillies;
dispositifs rectifiés

Le 27 août 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par le
procureur général du Québec et le ministre de la
Justice du Québec

23.9.2004

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to file a reply factum and to waive the filing fees

Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique et en dispense des droits de dépôt

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

c. (30025)

Léon Mugesera, et autres (CF)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE des intimés visant à obtenir la permission de signifier et de déposer un mémoire en réplique aux mémoires des intervenants et visant à obtenir une exemption des frais de production de la présente requête;

ET APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE de la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT:

- 1) La requête est accueillie en partie;
- 2) Les intimés sont accordé le droit de signifier et de déposer un mémoire en réplique d'au plus de 20 pages au plus tard 20 jours de la signification des mémoires des intervenants;
- 3) La demande pour être exempté des frais de production de la présente requête est refusée; et
- 4) Le tout sans frais.

28.9.2004

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Miscellaneous motion

Autre requête

In the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning the Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as set out in Order in Council P.C. 2003-1055, dated July 16, 2003. (29866) (Can.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Honourable Anne Cools, Member of the Senate, and Roger Gallaway, Member of the House of Commons, for directions, a declaration and to appoint an *amicus curiae*;

AND HAVING READ the materials presented in support thereof;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

30.9.2004

Before / Devant: BASTARACHE J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the notice of appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer l'avis d'appel**

Francisco Batista Pires

v. (30151)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 26, 2004.

30.9.2004

Before / Devant: LEBEL J.

Further motion for leave to intervene

Autre requête en autorisation d'intervention

BY / PAR: Attorney General of Ontario

IN / DANS: Daryl Milland Clark

v. (29976)

Her Majesty the Queen (B.C.)(Crim.)

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of August 4, 2004;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

30.9.2004

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Further order on motions for leave to intervene**Autre requêtes en autorisation d'intervention**

BY / PAR: Attorney General of Canada
Attorney General of British Columbia

IN / DANS: E.B.

v. (29890)

Order of the Oblates of Mary
Immaculate in the Province of British
Columbia (B.C.)

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Canada and the Attorney General of British Columbia for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the orders of July 8 and August 5, 2004;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

1.10.2004

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to strike**Requête en radiation**

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

c. (30025)

Léon Mugesera, et autres (CF)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de l'appelant visant à obtenir le retranchement de certains documents du dossier des intimés et le dépôt et la signification par les intimés d'un dossier amendé et d'un mémoire amendé;

ET APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE de la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT:

Les intimés ont inclus à leur mémoire des documents que l'appelant prétend devoir être exclus. De plus, selon l'appelant, l'argument écrit des intimés contient des passages qui devraient être radiés. Les documents contestés sont les mémoires des instances inférieures, des directives de la Cour d'appel fédérale, une requête pour dépôt de preuve nouvelle, la plaidoirie écrite concernant les dépens en Cour d'appel, la correspondance échangée entre les parties relativement à la constitution du dossier devant notre Cour et une table de concordance.

L'alinéa 39(1) b) des *Règles de la Cour suprême* prévoit que la partie II du dossier d'un intimé inclut, entre autres, les «actes de procédures» et «ordonnances». Dans la version anglaise, les expressions utilisées sont «pleadings» et «orders». Ces expressions sont suffisamment générales pour inclure les mémoires des instances inférieures, les directives de la Cour d'appel, la requête pour dépôt d'une preuve nouvelle et la plaidoirie concernant les dépens. La Cour a, d'ailleurs, dans

Pu. Sch. Bds' Assn c. Alberta (PG), [1999] 3 R.C.S. 845, établi que les mémoires des instances inférieures faisaient partie du dossier auquel les parties peuvent faire référence.

La correspondance et la table de concordance sont incorporés par les intimés aux parties III et IV de leur dossier. Les alinéas *c)* et *d)* du paragraphe 39(1) des *Règles de la Cour suprême* prévoient que sont inclus à ces parties:

- c)* partie III : la preuve, y compris les transcriptions et les affidavits;
- d)* partie IV : les pièces, selon l'ordre de leur dépôt en première instance.

La correspondance et la table de concordance ne sont ni de la preuve ni des pièces faisant partie du dossier de première instance. Ces documents ne pourraient, par ailleurs, pas non plus être inclus à la partie II du dossier des intimés.

Ce sont des éléments nouveaux. Ils doivent être considérés comme retranchés. De même, les passages du mémoire s'y reportant doivent être considérés comme non écrits.

Plutôt que d'ordonner la production d'un nouveau mémoire et d'un nouveau dossier, j'ordonne aux parties de ne pas se reporter à ces documents et passages du mémoire dans leurs plaidoiries orales.

Pour ces motifs la requête est accordée en partie et sans frais vu son sort mitigé. La correspondance et la table de concordance doivent être tenues pour retranchées et ordre est fait aux intimés de ne pas s'y reporter.

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

5.10.2004

Jason Beazley, et al.

v. (30484)

**Natalia Spehar, an infant by her Guardian Ad Litem,
Ann Spehar (B.C.)**

(Leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

7.10.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

In the matter of a Reference by the Governor in Council concerning the Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as set out in Order in Council P.C.2003-1055, dated July 16th, 2003 (Can.) (29866)

Peter W. Hogg, Q.C and Michael H. Morris for the Attorney General of Canada.

Cynthia Petersen, Joseph J. Arvay, Q.C, Vanessa Payne, and Kathleen A. Lahey for the interveners Egale Canada Inc., Dawn Barbeau, et al. (Egale couples) & (B.C couples).

Martha A. McCarthy and Joanna L. Radbord for the interveners Hedy Halpern, et al. and Joyce Barnet, et al. (Ontario couples & Quebec couples).

Leslie A. Reaume for the intervener Canadian Human Rights Commission.

Catherine Pike and Aryn Hadibhai for the intervener Ontario Human Rights Commission.

Aaron L. Berg for the intervener Manitoba Human Rights Commission.

Ed Morgan and Lawrence Thacker for the intervener Canadian Coalition of Liberal Rabbis for same sex marriage, et al.

John O'Sullivan for the intervener The United Church of Canada.

Kenneth W. Smith and Robert J. Hughes for the intervener Canadian Unitarian Council.

R. Douglas Elliott, Trent Morris and Jason J. Tan for the intervener Metropolitan Community Church of Toronto.

James L. Lebo, Q.C. for the Intervener Canadian Bar Association.

Andrew K. Lokan and Odette Soriano for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Elliott M. Myers, Q.C. and Rebecca Smyth for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Linda M. Plumpton and Kathleen Riggs for the intervener Foundation for Equal Families.

Noël Saint-Pierre pour l'intervenante Coalition pour le mariage civil des couples de même sexe.

D. Geoffrey G. Cowper, Q.C. for the intervener Working Group on Civil Unions.

Luc Alarie pour l'intervenant Mouvement laïque québécois.

Alain Gingras pour l'intervenant Procureur général du Québec.

Robert W. Leurer, Q.C., Margaret Unsworth and Christy J. Stockdale for the intervener Attorney General of Alberta.

David M. Brown for the interveners Focus on Family (Canada) Assoc., et al.

Peter R. Jervis and Bradley W. Miller for the interveners Islamic Society of North America, et al. (Interfaith Coalition)

W.J. Sammon, Kellie Siegner and Peter D. Lauwers for the interveners Canadian Conference of Catholic Bishops & Ontario Conference of Catholic Bishops.

Mark R. Frederick and Peter D. Lauwers for the intervener The Church of Jesus Christ of Latter Day Saints.

Barry W. Bussey for the intervener Seventh-Day Adventist Church in Canada.

Personne ne comparait pour l'intervenant Martin Dion

Gerald D. Chippeur, Dale William Fedorchuk and Ivan Bernardo for the interveners The Honorable Anne Cools, et al.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

By Order in Council P.C. 2003-1055, dated the 16th of July 2003, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 53 of the *Supreme Court Act*, refers to the Supreme Court of Canada for hearing and consideration the following questions:

Nature de la cause:

Par le décret C.P. 2003-1055 en date du 16 juillet 2003, sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil soumet au jugement de la Cour suprême du Canada les questions suivantes :

1. Is the annexed *Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes* within the exclusive legislative authority of the Parliament of Canada? If not, in what particular or particulars, and to what extent?
2. If the answer to question 1 is yes, is section 1 of the proposal, which extends capacity to marry to persons of the same sex, consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? If not, in what particular or particulars, and to what extent?
3. Does the freedom of religion guaranteed by paragraph 2(a) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protect religious officials from being compelled to perform a marriage between two persons of the same sex that is contrary to their religious beliefs?

On January 28, 2004, the Governor in Council filed a Notice of Amended Reference amending this Reference by asking a fourth question.

4. Is the opposite-sex requirement for marriage for civil purposes, as established by the common law and set out for Québec in s. 5 of the *Federal Law-Civil Law Harmonization Act, No. 1*, consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? If not, in what particular or particulars and to what extent?

1. La *Proposition de loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil*, ci-jointe, relève-t-elle de la compétence exclusive du Parlement du Canada? Dans la négative, à quel égard et dans quelle mesure?
2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, l'article 1 de la proposition, qui accorde aux personnes du même sexe la capacité de se marier, est-il conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*? Dans la négative, à quel égard et dans quelle mesure?
3. La liberté de religion, que garantit l'alinéa 2a) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, protège-t-elle les autorités religieuses de la contrainte d'avoir à marier deux personnes du même sexe contrairement à leurs croyances religieuses?

Par l'Avis de renvoi modifié déposé le 28 janvier 2004, le Gouverneur en conseil a modifié ce renvoi par l'ajout d'une quatrième question.

4. L'exigence, sur le plan civil, selon laquelle seules deux personnes de sexe opposé peuvent se marier, prévue par la common law et, pour le Québec, à l'article 5 de la *Loi d'harmonisation no 1 du droit fédéral avec le droit civil*, est-elle conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*? Dans la négative, à quel égard et dans quelle mesure?

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started October 4, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 4 octobre 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
88 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
2 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions